

中國文化大學教師教學創新暨教材研發獎勵期末成果報告書（格式）

壹、計畫名稱:

俄國文學與電影

貳、實施課程、授課教師姓名:

俄國文學與電影，俄語會話。授課教師:李細梅、安多麗

參、前言

本計畫研發教材以十九世紀和二十世紀四位經典作家:浪漫詩人普希金、劇作家奧斯特羅夫斯基、兩位小說家托爾斯泰和巴斯特那克，其四部經典作品:長篇詩體小說《葉甫蓋尼·奧涅金》、四幕正劇《沒有陪嫁的姑娘》、兩部長篇小說《安娜·卡列尼娜》和《齊瓦哥醫生》為主，精選每部作品部份篇章，設計作業習題和範例，註解。希冀學生透過閱讀俄國文學經典作品，領略俄國文字之優美，透過改編自經典作品之影片欣賞，藉由影像、演員演技等加深了解作品內容，提升文學作品閱讀能力和會話能力。

肆、計畫特色及具體內容

本計畫乃透過介紹十九世紀和二十世紀俄國經典作家和經典作品，選擇其中四位作家(詩人、劇作家和兩位小說家)，每位作家一部代表作品，共四部作品(詩體小說、劇本和兩部小說)，讓學生閱讀並觀賞由上述四部經典作品改編之電影。在計畫中並特別精選每部作品部份篇章，設計作業習題和範例，學生透過作品閱讀和影片觀賞後，針對各個主題，以書面和口頭方式進行報告，提升其俄語書寫能力、俄語口語表達能力及賞析能力，人文素養。

伍、實施成效及影響(量化及質化)

一、期中繳交第一章：浪漫詩人普希金(Александр Сергеевич Пушкин, Alexander Sergeyevich Pushkin,1799-1837)生平介紹，長篇詩體小說葉甫蓋尼·奧涅金(Евгений Онегин, Evgeny Onegin,1823-1831)作品內容介紹，作品篇章選讀，電影《遲來的情書》(“Onegin”, 1999)賞析，作業習題。第二章：劇作家奧斯特羅夫斯基(Александр Николаевич Островский, Alexander Nikolayevich Ostrovsky,1823-1886)生平介紹，劇本四幕正劇《沒有陪嫁的姑娘》(Бесприданница, The Dowerless Girl,1878)作品內容介紹，作品篇章選讀，電影《殘酷的羅曼史》(Жестокий романс, “A Cruel Romance”, 1984)賞析，作業習題。(請見期中成果報告書附件)

二、期末繳交第三章：小說家列夫·托爾斯泰(Лев Николаевич Толстой, Leo Nikolayevich Tolstoy,1828-1910)生平介紹、長篇小說《安娜·卡列尼娜》(Анна Каренина, Anna Karenina,1877)

作品內容介紹，作品篇章選讀，同名電影《安娜·卡列尼娜》(“Anna Karenina”,1967)賞析，作業習題。第四章：小說家巴斯特那克(Борис Леонидович Пастернак, Boris Leonidovich Pasternak,1890-1960)生平介紹，長篇小說《齊瓦哥醫生》(Доктор Живаго,Doctor Zhivago,1957)作品內容介紹，作品篇章選讀，同名電影《齊瓦哥醫生》(“Doctor Zhivago”,1965)賞析，作業習題。

三、兩位老師以研發教材《沒有陪嫁的姑娘》改編劇本，指導大四學生於2013年5月8日「俄劇之夜」以俄文進行戲劇演出。

四、兩位老師以研發教材於2013年5月25-26日第十屆「俄語教學國際學術研討會」發表成果。

陸、結論

「俄國文學與電影」課程系為大學部二年級所開設的學期課程，本計畫希冀透過任課教師課堂導讀，讓學生認識俄國作家和俄國經典作品，同時精選作品部份篇章，設計作業習題和範例，學生透過作品閱讀和影片觀賞後，針對各個主題，以個人書面和分組口頭方式進行報告，達到提升學生俄語作品閱讀和書寫能力、俄語口語表達能力及賞析能力，人文素養。因此，未來此教材將應用於「俄國文學與電影」課程、「俄語會話」課程，分階段檢視學生學習成效，並作為大四學生俄語戲劇畢業演出劇目之一，並作為改善課程品質的重要依據。

柒、執行計畫活動照片

活動照片1.

大四學生根據研發教材《沒有陪嫁的姑娘》於2013年5月8日戲劇演出情形





活動照片2.

兩位老師根據研發教材於2013年5月25-26日第十屆「俄語教學國際學術研討會」上
成果發表



捌、附件 (請見成果報告書附件)

備註：

1. 本報告書大綱得視需要自行增列項目。
2. 成果報告書須另以光碟儲存，並附加執行計畫活動照片電子檔。